

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc5)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc497

Édition critique

1189.

Type de document: Charte: donation.

Objet: Don aux frères du Temple contre une libéralité en deniers, par Uc de Levezou et Mabilie sa femme, du champ de Saint-Georges déjà acquis de Raimon de Levezou, ainsi que de divers droits.

Auteur: Uc de Levezou et Mabilie, sa femme.

Bénéficiaire: Les frères du Temple.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie (cant. de Cornus, arr. de Saint-Affrique), Saint-Georges, pièce 14.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale. Supplément (Paris, 1952), p. 132-134.

Transcription de la charte

1 Notum sit omnibus hominibus **2** quod anno dominice
 incarnationis ·M^o·C^o·LXXX^o·VIII. **3** eu Ug de Levezo et eu
 Amabilia sa moiller, nos dui essem, bonament e senes engan \2 e
 senes retenement *que* non-i faim de re, **4** donam, solvem e desan
 param et ab aquesta present carta guirpem *per* aras e *per* totz
 temps, *per* nos e *per* totz homes e *per* totas femenas daus \3 nostras
 partz, *per* amor de Deu e *per* salut de nostras animas, a Deu et a s
ancta Maria et alz fraires del Temple, ad aquelz *que* aras i-sso e *per*
 adenant i serau, e *per* nom a te, Guillem de Sancta Eu\4lalia,
 comandador de la maio de Sancta Eulalia, et a te, Bernart Porcel, et
 a te, Marco, fraires d-eissa la maio, **5** lo camp d-a S. Jorzi ques te ab
 la vila, e las vinnas del mas de \5 Salelas ab tot zo *que* al camp et a
 las vinnas apertain, *que* sabem e conoissem *que* comprez de Raimun
 de Levezo mon cosi, **6** e la fermanza qu-eu demandava a Guillem de
 Sancta \6 Eulalia del maleu de dos muls, e tot zo *que* a-la fermanza
 pertainnia, o de messios qu-eu Ug n-agues fachas o-d-alre, **7** e
 generalment ab tot aizo sobredig, eu digz Ug, done \7 vos eus lauze
 al vostre entendement, senes tota retenguda, *per* totz temps, totz los
 conquistz *que*il maios a fagz de me o de mo linnatge *per*-alcuna
 maneira. **8** Et eu Amabilia \8 atretal. **9** E se *per* las rancuras *que*-
 aviam ab la maio o *per* los demanz *que*-i faziam ren podiam
 demandar o acossegre, tot o-solvem bonament a la maio *per* amor
 de Deu, *per* nos e *per* totz los \9 nostres, *per* totz temps. **10** E pre
 ndem la maio e totas sa causas e fe et e merce *que* d-aizi enant amic
 et ajutori li siam de tot nostre poder. **11** Et eu Ug ai jurat sobre s.
 evangelis tocatz *que* \10 d-aquesta hora enant re non *que*ira ni
 deman a la maio ni contra aquest escriut no venga ni contra aquest
 solvement, **12** et eu Amabilia promes em bona fe e presa la maio e

merze, *que* hom \11 ni femena *per* nos re-no-i *queira* ni deman *per* nostre vol ni ab nostre grat, e *qui* o-fazia, *que* ajutori e valedor en *siam* a la maio· **13** E conoissem e sabem *que* de-la caritat de la maio avem, \12 eu Ug et eu Amabilia, avut ·cc. sol melgoires *per* zo *que* amic et ajutori li *siam*, nos eil nostre, *per* amor de Deu, *per* totz te mps· **14** Et aizo fo fag ad Ameillau, e-la maio del ospital de Jheru\13salem, **15** em *presenza* et en autorizis de Guillem Engelbert *que*-i era *per* baile e delz cossols, zo es de Bernart Peiro e d-en Arnal e d-en Guillem del Salez e d-en Raimun del Poig, et en au\14torici d -en Raimun Esteve e d-en G. de Malvas e d-en Umbert so fraire e d-en Peironet e d-en Esteve de Mal Telant, de Torna Bosc, de Cap Carnut, de Bernart de Coms e de G. \15 del Mercadil *que* pres lo sacrament *per* la maio·